

ILEI a un site plurilingue sur la Toile: www.ilei-mondo.info
et un site en espéranto: www.ilei.info.

Pour plus d'informations, veuillez contacter le président, le secrétaire ou le centre d'information par ilei.prezidanto@gmail.com, ilei.sekretario@gmail.com et ilei.officejo@gmail.com respectivement.

Pour les utilisateurs du courrier papier ou pour une visite préannoncée:
ILEI/ICH, Grubenhagen 6, DE-37412 Herzberg am Harz, Allemagne; tel./fax:
(+49) 5521-5983.

Autres contacts utiles:

www.lernu.net: Site multilingue avec des cours en 33 langues.

www.edukado.net: Site pour enseignants d'espéranto. Catalogue de manuels, de ressources, de films, de documents audio, d'exercices, de programmes d'étude, de bourses d'échanges... En espéranto.

En Pologne: L'Université Adam Mickiewicz à Poznań dispose d'un programme d'interlinguistique (étude des langues construites) et d'un programme de formation pédagogique qui prépare à l'enseignement de l'espéranto:
<http://www.staff.amu.edu.pl/~interl/index.html>

Au Royaume Uni: www.springboard2languages.org.

Le projet „Springboard“ vise à promouvoir l'enseignement de l'espéranto dans les écoles primaires.

Aux Nations Unies à New York et à Genève:

www.linguistic-rights.org

Un site consacré à l'éducation interculturelle créé dans le cadre du programme européen *Grundtvig*: www.noos.ch/ideo

Kontaktinformoj: Pour plus d'informations:

ilei.prezidanto@gmail.com

ilei.sekretario@gmail.com

ilei.officejo@gmail.com



Un outil pour préserver la diversité linguistique

On admet généralement qu'il y a entre 6000 et 7000 langues dans le monde, mais il en disparaît en moyenne une chaque semaine. Toute langue est un facteur de culture et d'identité. La mort d'une langue réduit la richesse du monde, tout comme la disparition de toute espèce biologique vivante.

Apogi lingvan diversecon

En la mondo ekzistas laŭtakse inter 6000 kaj 7000 lingvoj, sed el ili pereas averaĝe po unu ĉiusemajne. Lingvo estas esenca esprimilo de kulturo kaj identeco. La morto de lingvo limigas la riĉecon de nia mondo, samcerte kiel la morto de biologia specio.

Ligue Internationale des Enseignants Espérantistes (ILEI) Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj



Voici les buts de la Ligue ILEI: Jen celoj de ILEI:

Un vecteur efficace pour une communication équitable

Pour atteindre l'équité, il faut établir le droit pour chaque peuple de préserver son héritage linguistique. Cela peut conduire à protéger les langues locales ou nationales ou d'autres vecteurs dans le but de permettre des contacts transnationaux. Nous avons besoin d'une solution qui ne mette pas en danger les langues à diffusion réduite. La seule solution connue et efficace, c'est l'espéranto.

Celi al komunika justeco

Justeco postulas la rajton por homoj konservi sian propran lingvan heredaĵon, kiu eble inkluzivas la uzon de loka, ŝtata aŭ nacia lingvo kaj alia por transnaciaj kontaktoj. Ni bezonas solvon por internacia uzo, kiu ne endanĝerigas la daŭran ekziston de malpli parolataj lokaj kaj naciaj lingvoj. Funkcianta solvo estas je dispono – Esperanto.

Un chemin vers la PAIX

L'espéranto constitue un moyen idéal pour réunir les personnes désirant s'engager pour la paix et le développement durable. Cela provient du fait que ses locuteurs ont pour la plupart décidé consciemment d'utiliser cette langue. Ces gens sont ouverts à des contacts internationaux harmonieux et dotés d'une forte conscience sociale.

Kultivi pacon

Esperanto formas idealan ilon por unuigi homojn strebantajn al paco kaj egalbaza, daŭriva evoluigo. Tio, ĉar preskaŭ ĉiuj ĝiaj parolantoj konscie decidis ekuzi la lingvon; sekve ili emas esti jam internacie orientitaj kaj socie engaĝitaj.



Une langue transparente; brève présentation

L'espéranto est une brillante synthèse des meilleurs éléments d'un large éventail de langues, il est conçu au départ comme vecteur transculturel. Grâce à sa structure précise et régulière, il est plus facile à apprendre qu'une langue ethnique. A la différence des langues nationales, l'usage de l'espéranto permet aux locuteurs

Les efforts de la Ligue permettent à des enfants de divers pays d'entrer en contact avec d'autres enfants et de découvrir d'autres cultures par l'usage d'une langue commune. Des dizaines de projets ont été réalisés dans le cadre des programmes européens *Comenius* et *Grundtvig*.

ILEI kaj renkontiĝoj

ILEI organizas ĉiujaran konferencon, kun fakaj, organizaj kaj distraj fadenoj en la programo. Listo de lastatempaj konferencoj atestas pri la kreskanta internacieco de la ligo: 2006 Parma (Italio), 2007 Ranzan (Japanio); 2008 Porto Novo (Benino), 2009 Krakovo (Pollando), 2010 Matanzas (Kubo), 2011 Kopenhago (Danlando), 2012 Kunming (Ĉinio – vidu la bildon), 2013 Herzberg-Sieber (Germanio), 2014 Montevideo (Urugvajo).



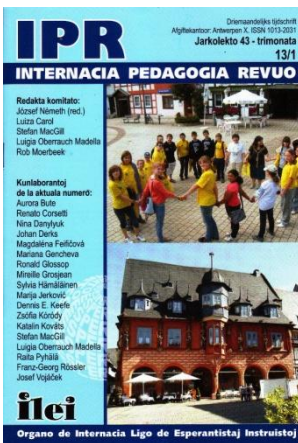
Niaj programoj ebligas al infanoj el malsamaj landoj malkovri la kulturojn unu de la alia danke al komuna lingvo: plurdekoj da tiaj projektoj estis realigitaj kadre de la Eŭropaj programoj *Comenius* kaj *Grundtvig*.

La Ligue ILEI et ses buts

Présente dans 55 pays, dotée de 35 sections nationales, la Ligue ILEI met à disposition des enseignants espérantophones une plate-forme transnationale professionnelle. Elle promeut également l'enseignement de l'espéranto, que ce soit dans les écoles ou sur la Toile, forme les enseignants, organise des sessions d'examens, produit des manuels et autres moyens didactiques et met sur pied des rencontres pour permettre des contacts entre enseignants et apprenants.

ILEI kaj ĝiaj celoj

Ĉeestanta en 55 landoj, kun 34 landaj sekcioj, ILEI donas transnacion profesionan bazon por instruistoj kiuj parolas Esperanton. Ĝi celas krome akceli la instruadon de Esperanto, kaj en lernejoj kaj pere de la reto, trejni instruistojn, okazigi ekzamenojn, eldoni modernajn lernilojn kaj kunigi kaj organizi instruistojn de Esperanto kaj iliaj lernantoj.



Les revues d'ILEI

ILEI a un organe officiel: *Internacia Pedagogia Revuo* pour les enseignants et un journal *Juna Amiko* pour les apprenants.

ILEI kaj eldonaĵoj

La ligo aperigas du revuojn; sian oficialan organon *Internacia Pedagogia Revuo* por la instruistoj kaj *Juna Amiko* por lernantoj.



La Ligue ILEI et ses rencontres

ILEI organise une Conférence annuelle qui présente un riche programme d'activités professionnelles, pratiques et sociales. La liste des lieux de ces Conférences atteste d'un fort développement international: 2006 Parme (Italie), 2007 Ranzan (Japon); 2008 Porto Novo (Bénin), 2009 Cracovie (Pologne), 2010 Matanzas (Cuba), 2011 Copenhague (Danemark), 2012 Kunming (Chine – voir photo), 2013 Herzberg (Allemagne), 2014 Montevideo (Uruguay).



de communiquer sur un pied d'égalité, vu que chacun a fait l'effort de l'apprendre. Créé en 1887 par Dr L. L. Zamenhof, il est utilisé dans plus de 125 pays. Ceci prouve qu'il satisfait aux exigences de communication des personnes désireuses d'entrer en contact avec des gens d'autres cultures sans l'intervention d'interprètes ni l'usage d'une langue dominante. Son utilisation large dans des conférences internationales permettrait des présentations plus appréciées pour la valeur de leur contenu que pour la maîtrise plus ou moins parfaite d'une langue imposée.

Esperanto koncize

Esperanto estas ‚genia sintezo‘ de la plej bonaj elementoj tiritaj el vasta gamo de lingvoj, ellaborita por ebligi la komunikadon inter la popoloj de malsamaj landoj kaj kulturoj. Dank' al sia preciza kaj regula strukturo, ĝi estas pli facile lernebla ol la etnaj lingvoj. Kontraŭe al la tiuj, ĝi permesas komuniki egalrajte inter la popoloj, ĉar ĉiu faris la strebon ĝin lerni. La uzo de ĉi tiu evoluema lingvo, en 1887 proponita de d-ro. L. Zamenhof kaj uzata de signifa parolkomunumo en pli ol 125 landoj tra la mondo abunde pravigos la investojn de ĉiuj, kiuj deziras interagi kun eksterlandanoj



sen dependi de interpretistoj aŭ de alia hegemonia lingvo. Ĝia pli vasta uzo rezultigis, ke la prezentaĵoj de prelegantoj en internaciaj konferencoj estu taksataj laŭ siaj ideoj kaj la enhavo, kaj ne la regonivelo atingita en la postulataj lingvoj.

Une langue internationale? Selon quels critères?

Une langue à usage international se doit d'être:

- **Claire; ni ambiguë ni imprécise**
- **Transparente dans sa structure**
- **Phonétique – lettres et sons en harmonie**
- **A la disposition de tous, d'un apprentissage aisé**

Kriterioj por internacia lingvo

Efika, justa lingvo por internacia uzo estu:

- **Klara laŭ signifo – ne dusenca aŭ malpreciza**
- **Travidebla laŭ strukturo**
- **Fonetika – parolo kaj skribo en harmonio**
- **Optimume lernebla – je dispono de ĉiu.**

L'espéranto face à ces quatre critères **Kiel pritaksi Esperanton?**

Clair au niveau de la signification des mots:

L'espéranto évite les homonymes (amende/amande; le lit/il lit) ainsi que les mots à signification multiple (marquise, or). Il évite aussi les mots qui prennent diverses fonctions grammaticales sans changer de forme (par exemple „aimant“, nom ou forme verbale, ou en anglais „round“ qui peut être un nom, un adjectif, un adverbe, une préposition ou un verbe).

Klareco de signifo:

Esperanto evitas homonimojn, vortojn kun malsamaj eblaj prononcoj kaj plursignifajn vortojn; ĝi evitas vortojn, kiuj plenumas diversajn gramatikajn funkciojn senmodife (ekzemple en la angla la vorto 'round' povas roli kiel substantivo, adjektivo, adverbo, prepozicio aŭ verbo).

Transparent au niveau de la structure:

L'espéranto marque la fonction grammaticale de chaque mot: -o pour les noms, -a pour les adjectifs, -e pour les adverbes, -is, -as, -os pour les verbes au passé, présent, futur. Cela permet une signification claire de la phrase et de l'idée qu'elle contient.



Travidebla strukturo:

Esperanto markas la gramatikan rolon de vortoj: -o por substantivoj, -a por adjektivoj, -e por adverboj, -as -is -os -u por verboj nunaj, pasintaj, futuraj kaj imperativaj -ktp. Sekve fraz-analizo facilas kaj la intencata signifo estas klara.

Bijektif au niveau du rapport entre lettres et sons:

Ceci signifie que les 28 lettres correspondent chacune toujours à un seul son. Il n'y a pas de lettres muettes. Ce fait permet d'économiser du temps d'étude. On ne perd pas de temps à épeler comme c'est le cas dans l'étude de langues non phonétiques comme le français ou l'anglais.

Fonetika:

Ĉi tio signifas, ke ĉiu el la 28 literoj de la alfabeto konsekvence reprezentas nur unu sonon; ne ekzistas silentaj literoj. Tio liveras grandajn tempoŝparojn en lerneja studplano; literumado simple ne forkonsumas amason da horoj, kiel okazas ĉe malpli fonetikaj lingvoj, kiel la angla kaj franca.

Aisé au niveau de l'apprentissage, à la disposition de tous:

Grâce aux caractéristiques analysées ci-dessus, on comprend que l'espéranto peut être étudié jusqu'à un bon niveau par n'importe quelle personne au monde – les aptitudes et les coûts ne formant pas une barrière gênante. Un sentiment de succès vient rapidement renforcer la motivation à l'étude d'autres langues. L'apprenant progresse vite au contact de cette langue évoluée et efficace. Des études montrent que l'étude de l'espéranto est de 5 à 10 fois plus facile que celle d'autres langues, elle offre en plus de solides bases linguistiques à l'apprenant. Le vaste ensemble des locuteurs disséminés dans plus de 125 pays ouvre de larges possibilités de contacts interculturels.

Optimume lernebla – je dispono de ĉiu:

Dank' al la supraj skizajoj, Esperanto estas lernebla ĝis uzebla grado de grandega plimulto de la popoloj de la mondo – lingva kapablo kaj kosto apenaŭ formas baron. Frua sukceso esencas por la formiĝo de pozitiva sinteno al plia lingvo-lernado. Esperanto ja estas plenformita funkcia lingvo, ĝiaj pli defiaj partoj ne malhelpas rapidan fruan progreson. Studoj montras ĝin inter 5- kaj 10-oble pli facile lernebla kompare al aliaj lingvoj.